

# Ecoul

Director: **CONST. I. ȘTEFĂNESCU**

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA

Bulevardul Regina Maria No. 15.

Telefon 678

**ARAD**

ABONAMENTE

Lei 500 pe an, 275 pe 6 luni, 150 pe 3 luni. Pentru bănci, cafenele, industrii toate instituțiile particulare și administrațiile publice lei 1500 anual.

## NOTE ZILNICE

## Sănătate - muncă - minte - suflet

Lonelul Koc în declarația program, făcută zilele trecute.

„Cuvintele acestea au fost interpretate în sensul unei atitudini adversative contra acestora, ceea ce se și confirmă acum.

De câteva zile comuniști sunt arestați pe capete și internați în tabăra dela „Berez Kartusk”.

Represaliile nu sunt îndreptate numai contra acestora, ci și împotriva elementelor de stânga, care se dovedesc că simpatizează cu comunismul. În numeroase orașe poloneze au și fost desființate organizațiile muncitorești.

Relatarea de mai sus și care aparține agenției oficiale a Cehoslovaciei („Ceps”) trebuie să ne dea de gândit.

Aceasta, nu pentru că noi am susține că în România există loc pentru comuniști ci, pentru că nu se poate tăgădui marele adevăr că ei au locuri la noi și încă mai multe decât s'ar părea la prima vedere.

Luai aminte, domnilor dela conducere!

Tabere pentru comuniști, represalii pentru elementele de stânga, desființarea organizațiilor muncitorești sunt măsurile ce trebuie să urmeze importantului început la care s'a ajuns prin desființarea lojelor masonice.

Nu alte măsuri pe care le preconizați, pe cât se pare.

Luptă împotriva comuniștilor și-a tuturor elementelor de stânga.

Aceasta e necesitatea cea mai imperioasă a vremii și porunca ei cea mai necesară a fi respectată cu sfințenie.

Horia I. Gheorghiuță

Par'că ni-e frică să punem titlul ce s'ar cuveni și să arătăm dela început că vrem să ne adresăm rândurile factorilor de credință, cultură, și știință ai satelor. Aceasta din cauză că mulți, foarte mulți, dintre fiii satelor, odată stabiliți la oraș, nici nu vor să mai audă de locul lor natal, — de închiegările omenești unde se păstrează comorile artistice și sufletești ale unui neam. Dar mi te să cetească ceva ce se referă la viața satului? E natural atunci să utilizezi procedurile reclamei americane, să le spui câte'n lună și'n soare, pentruca, la urmă „să le arăți că săvârșesc o crimă desinteresându-se de ținutul lor de obârșie, amintindu-le de el și indemnându-i să colaboreze — chiar de departe — cu cei rămași acolo și capabili să poarte făclia cunoașterii.

Sunt prea puțini aceia cari nu se rușinează să se'ntoarcă, atunci când au timp, în mijlocul celor de unde au pornit și să caute sa le împarție o parte din cunoștințele lor, în scopul de a împrăștia negura ignoranței și a obiceiurilor dăunătoare națiunii, pentru renașterea satului într'o atmosferă rodnică și în lumina năzuințelor noastre naționale. Și lângă aceste rare elemente ai să vezi și mai rar pe preot, învățător, agronom sau notar că fac acelaș lucru, că urmăresc acelaș ideal. Dihonia politică și ambițiile neroade i-au învrăjbit, le-au dat alte preocupări, străine de menirea lor și potrivnice ridicării vieții satelor.

Unde vom ajunge oare? Redau azi un program de metodică activitate, pe care cei ce alcătuiesc celula intelectuală a satului sunt datori să-l cunoască și să-l aplice. El le va arăta ce au de făcut. E necesar

numai să aibă BUNĂVOINȚA. **SĂNĂTATE:** Organizarea unei farmacii de prim-ajutor și a unui dispensar medical pe lângă casa culturală; organizarea unei campanii pentru desfundatul șanțurilor, astupatul bălților și pentru construirea de closete publice; construirea unei băi populare; sfaturi sănitenilor — prin conferințe — cu privire la: aerisitul locuinței, pregătirea hranei, timpul de odihnă și de lucru, prevenirea și combaterea bolilor, etc.; combaterea căsătoriilor premature, a concubinajului și a divorțurilor; organizarea educației fizice a tineretului.

**MUNCĂ:** Propagandă pentru lucrarea rațională a pământului și în special pentru determinarea sătenilor de a și procura mașini agricole; aducerea unui selector în comună, pentru selecționarea semințelor.

Organizarea unei pepiniere comunale; sfaturi pentru îngrijirea pomilor și organizarea valorificării fructelor.

vitelor de rasă; procurarea și îngrijirea animalelor de reproducție, organizarea valorificării produselor animale; cunoașterea bolilor vitelor. Propagandă pentru creșterea viermilor de mătase; propagandă pentru portul costumului național și organizarea valorificării produselor industriei casnice.

Organizarea unei campanii pentru repararea gardurilor, șoselelor comunale și pentru repararea podurilor și organizarea unui teren de sport.

**MINTE:** Organizarea de cursuri pentru analfabeți; propagandă pentru frecventarea regulată a școlii și ajutorarea copiilor săraci cu cărți și rechizite.

Organizarea de șezători culturale; dansuri naționale și

procurarea unui aparat de radio.

Procurare de crți, reviste și ziare și organizarea sistematică a împrumutului de cărți și a cititului; colecționarea folklorului și organizarea unui muzeu al satului.

**SUFLET:** Propagandă pentru frecventarea bisericii; încurajarea „Oastei Domnului”; înființarea unui cor bisericesc și organizarea unui curs pentru învățatul glasurilor bisericești.

Ridicarea unei cruci în amintirea eroilor; îngrijirea cimitirului; cinstirea memoriei oamenilor mari ai satului și înființarea unei asociații a „fiilor satului”.

Acesta-i programul! El e sinteza unei opere sublime, ce nu poate fi realizată decât numai prin BUNĂVOINȚA.

Unii îl aplică și au obținut rezultate — vi le vom comuce le fac cinste lor și societăților sub egida cărora activează. Oare ceilalți, cei cari până acum au fost într'un veșnic iernat și n'au ieșit să lucreze ogorul național, nu se vor încumeta, în sfârșit, să-i imite?

Alexandru Pavlovici

## Vizita în România

a d-lui John Walter

BUCUREȘTI, 12. — D. John Walter, directorul ziarului „The Times” din Londra, care a vizitat mai multe țări europene aflându-se într'o călătorie de studii, împreună cu fiul său a sosit azi Vineri la ora 14 20, cu avionul dela Sofia, aterisând pe aeroportul Băneasa.

După ample discuții și tot și utiliză sănătoase sugestii venite de tineri, relativ la înlăturarea poților din viața politică, sf. Si a fixat următoarele măsuri în privește îndrumarea clerului România:

1. Preoții nu pot să utilizeze jbele bisericesti, pentru sfina de insigne și drapele, cari întrebuințează în luptele poșce dintre partide.

2. Preoții nu vor lua jurămin cu caracter politic și nu vor ală dețicipa la acțiuni cari nu sunt (Paforme cu religia creștină.

3. În predicile din fața sfântu. Altar, vor evita să amestece iștiuni cari privesc luptele din de partidele politice.

4. Preoții cari vor contraveni, turor suferi pedepsele disciplinare, țieți văzute în art. 18 din regulae unentul disciplinar în vigoare”.

5. Precând peste considerentul că riumfat punctul de vedere și reda acestui ziar, care a susținut că valoroții nu trebuiesc cu totul ex- din viața politică — pur și riatu plu, pentru că nu are nimeni Ioneptul să o facă, datorită preve- ilor constituției — să ne fie aduit a ne întreba dacă aceste

de binevenite măsuri pe cari subscriem fără șovăire se vor scuta.

ntrebarea, naivă în aparență, o bazăm pe considerentul că se execută aproape deloc nici dintre măsurile salutare ce se ită de, precum nu se aplică fără ababile retușări — vechea po- te a interpretării textului legi- orului — mai nici una dintre ile și paralegile votate cu ne luita dela un timp în coace.

■ In Polonia nu există loc ntru comuniști” — susține co-

## Conferințele administrative ale notarilor și subnotarilor din județul Bihor

ORADEA, 12. — Prefectura județului Bihor organizează o im- portantă conferință administrativă ntru notari și subnotarii diplo- de azi din județul nostru, cu scopul de a da lămuririle necesare pentru aplicarea noului cod penal și al procedurii penale.

Conferința va avea loc după următorul program:

Luni, 15 Martie ora 10 a. m.

vor asista la conferință notarii și subnotarii din plasele: Centrala, Aleși și Tileagd; Marți 16 Martie, plășile Beliu, Tinca, Salonta;

Joi, 18 Martie, plășile Marghita, Săcuieni și Sălard;

Vineri, 19 Martie, plășile Beiuș, Ceica și Vascău.

La aceste conferințe vor partici- pa organele superioare administra- tive d. prim-procuror dr. Iosif Nes- tor și alți procurori dela Parchetul Tribunalului Bihor.

Domnii notari și subnotari sunt invitați a participa la aceste confe-

rințe, absențele fiind aspru sancțio- nate.

## Cărțile

### Eugen Herovanu: Orașul amintirilor. Ediția 2-a

Opera de impecabilă frumusețe literară a profesorului Eugen Herovanu a ajuns la a doua ediție. Dat fiind genul cărții — noua ediție constituie un imbucurător eveniment al scrisului, venit după un scurt interval dela apariția primei ediții.

Carte de cunoaștere și documentare în primul rând, privind trecutul de măreață glorie spiri- tuală a Iașilor, Opera dlui Eugen Herovanu este și o impresionantă confesiune poetică a unui om de aleasă cultură, inzestrat cu o sensibilitate de mimosă. În paginile ei se răsfață un spirit de elită, senin și profund scormo-

nitor în esența nevăzută a vieții. Sunt pagini colorate și duioase, ca sufletul ori căru moldovean.

Acum, când comemorăm centenarul neîntrecutului nostru povestitor Ion Creangă — Iașii revin în actualitate, pentru că acolo și-a trăit o parte din viața marele scriitor.

Într'o recentă conferință, ținută la radio, d. prof. Ion Petrovici, despre marele răposat Vasile Bogrea, a evocat Iașii de eri, cu acel unic pitoresc ce face să strălucească amintirea capitalei Moldovei. A vorbit patetic despre ulițele Iașilor, despre casa unde

a stat Creangă, despre Veronica Micle, despre Eminescu și Titu Maiorescu. Tânăr profesor la Iași, căuta să reconstitue din ruinele Iașilor — trecutul glorios al societății „Junimea”.

Alt ilustru ieșean, d. profesor Eugen Herovanu a reușit mai bine ca ori cine să ne redea imaginea Iașilor de altă dată. Într'o carte cu fioruri muzicale, simfonice, povestea Iașilor este scrisă pentru multă vreme. Se va mai scrie, pe baze de documente, istoria culturală a Moldovei, dar cartea privind fizionomia orașului va rămâne. Toate frumusețile naturale din jurul lui, cari au inspirat lira multor poeți și au predispus spre meditație pe alți oameni celebri ai lui, sunt minunat fixate în „orașul amintirilor”.

Evocându-l apoi pe Ion Creangă

— nu i-se poate aduce nu mai cald omagiu decât făcând apologia acestui oraș al poeziei și amintirii. Să se scrie cât mai mult despre Iași, pentru că ori cine să poată cunoaște ambianța în care a trăit și unde talentul lui s'a răsfațat în voce, inspirat de splendorile din jurul lui. Mediul este și el un factor determinat în opera unui scriitor. Nu se poate scrie ori unde cu aceeași mare revărsare de talent și gândire.

„Orașul amintirilor” este la a doua ediție. O probă că a făcut ecou în mica massă de cetitori ce avem și un semn că este o carte bine scrisă.

Pentru că să-l înțelegem mai bine pe marele Ion Creangă trebuie să-i citim recitim opera și cartea dlui Eugen Herovanu.

Ion I. Pogana

# „ECOUL” LITERAR-ARTISTIC

ingrijit de FLORICA CIUR

## DIN FLAUTUL DE JAD

- Traducere din poezia chineză -

### Nepăsătoarea

*Din flautul meu de abanos,  
Ți-am cântat cântecul cel mai arzător  
pe care îl știam,  
Dar tu priveai bujorii fără să m'ascuți.  
Ți-am dat o poezie în care-ți slăveam frumusețea,  
Dar tu ai rupt-o și bucățelele le-ai aruncat în lac,  
Fiindcă n'avea nuferi, mi-ai spus.  
Voiam să-ți dau un minunat safir,  
Rece și limpede ca o noapte de iarnă,  
Dar l-am păstrat ca să-mi amintească de inima ta.*

Al. T. Stamatiad

## Zi de ploaie

de Longfellow  
Traducere din englezește

*Ziua e rece și tristă și cernită;  
E vânt și ploaie mereu neostenită;  
O viață se agață de ziduri ruinate,  
Dar orice adiere doboară frunze moarte  
Și ziua e rece și cernită...*

*Viața mi-e tristă și rece și cernită;  
E vânt și ploaia mereu neostenită;  
Gându-mi ades s'agață de trecutul gol,  
Nădejțile tinereții în vânt se scutură stol,  
Și viața mi-e tristă și cernită...*

*Taci inimă măhnită! Și plânsu și potolește!  
Ascuns de nori un soare doar încă strălucește!  
Destinul tău este destinul tuturor:  
Trebuie să fie în orice viață - un nor,  
Iar câte-o zi să fie tristă și cernită...*

Valeria Magda

## Serata dansantă a Asociației Muncitorilor și Muncitorilor Români din Arad

In seara de Sâmbătă, 13 Martie, a. c. la orele 8, va avea loc serata dansantă a meseriașilor și muncitorilor români din Arad. Serata va fi cu un variat și frumos program și anume:

1. Cuvânt de deschidere, d. Ion Stănilă.
2. Toate plugurile ară, cor.
3. Așamii vreau nevasta, monolog.
4. Concediul țiganului, dialog.
5. La bisericuță, cor.
6. Doină din jurul Clujului.
7. Unirea noastră, poezie.
8. Cimpoiașul, de Veliceanu.
9. Punct rezervat.

10. Odată, odată, cor.  
Ne place a crede că Aradul românesc va lua parte la serbarea meseriașilor și muncitorilor români. Cine îi iubește și ce apreciază munca trebuie să le acorde cel mai larg sprijin.

Intellectualii români să încurajeze manifestările acestea culturale, acum când masa muncitorilor a revenit la frumoase sentimente românești.

Înainte cu câțiva ani nu am fi recomandat participarea la serbările lor, când cochetau cu culorile roșii. Azi, însă, meseriașii sunt buni români și deci trebuie să le acordăm cea mai prietenească atenție.

## Crăciunul lui Coste Gînju

de V. Copilu-Cheatră

(Urmare și sfârșit)

- Domnule inginer, nu suntem de vină. Am venit să te luăm noi. Ne-au adus cu forța aici, ei și cu băiatul notarășii. D-ta nu erai acasă. Ne-au spus că trebuie să sosești, îndată. Dar unde e Sabinuța? Vai de capul ei și zilele mele. Mi-au dat otravă... câinii...

Mă 'ntrebam și eu unde e Sabinuța, ca un străin, ca un doctor ce-și așteaptă pacientul pe masa de operație. De unde atâta liniște? Să se fi năruit așa de ușor, dragostea noastră? Ha! ha! răd ca un smintit. Poate că nici nu mai sunt în toate mințile. Dar nu se poate, pentru că prea văd limpede. Dar atunci e cu puțință să putrezească iubirea, inima și emoțiile așa dintr'o clipită, în om? Fără nici un proces, fără nici-o noimă? Nu! Atunci de ce s'o hălăciugă de putregă-i? Totuși mă amuză și pe mine situația. Incepe chiar să-mi placă scena. Vreau s'o văd pe Sabinuța! S'o văd scutu-

rată de imaginile cu cari am înflorit-o eu, dragostea mea romantică. Unde ești floare opărită? Hai să-ți vedem cărpele zdrențuite.

In dulap se zbate cineva. Șencovici se repede la ușe. Găsește cheea tăvălită printre covoară. Ghemuită ca o potârniche scăpată din botul unei arme, Sabinuța îmi umplu ochii. Sării de grumazii papii, care o acoperii subt brațele lui. Din fântâna ochilor îi plouau stele. Apoi adresându-mi-se, mă învalui într'un val de rugăciune.

- Când s'a stins lumina, m'am prăbușit la întâmplare în dulapul dela spatele meu care era deschis. Ușa s'a închis în urma mea...

- În mine încep din nou să colinde poeme. Și mă simt atât de larg, atât de mare, încât aș cuprinde toate colindele de pe pământ, din cer și din văzduh, din toate văzduhurile din lume.

I. Copilu-Cheatră

## Reportaj despre mine în seara aceasta

Ora 6

Vreau să scriu. Nu fiindcă trebuie nici fiindcă nu trebuie dar scriu fiindcă scriu și aceasta e indiscutabil.

Povestea începe cu o femeie și se încheie tot cu o femeie deși nu sunt sigur de asta. Poate că aș dori să fie așa deși nu am nici un motiv. O femeie frumoasă. O femeie lungă, blondă și elegantă. Femeia asta nu mă va iubi nici odată altfel nici nu mă mai preocupa. Am întâlnit-o la un prieten și mi-a oferit o țigară, pe urmă am fost de circumstanță obrănic așa cum obișnuesc... Din greșală i-am ridicat un colț al rochiei și mi-a produs o căinească bucurie faptul că s'a înroșit până la urechi.

- Nu te supăra i am spus, dacă a-și fi făcut intenționat gestul acesta m-aș felicita.

- Dealțul fii liniștit a răspuns ea mi-a făcut plăcere greșala însă nu vreau s'o mai repet.

- Gina n'am să mai repet și mi-am aprin o țigară dintr'ale ei. (Avea țigări foarte fine într'o tabacheră de argint).

Dar poate sunt inutil și m'am ridicat pentru a pleca dar fără să am intenția aceasta.

Nu, așa dupăcum nu ești nici util, deci stai, chiar te rog să stai.

Spune drept Gina (îmi plăcea în conversație să-i repet numele cât mai des) Spune Gina, uite spune sincer în ce măsură voi femeile sunteți beștii? Nui așa că toate femeile se gândilă când li se spun obrăsnicii. mie mi s'a întâmplat să plictisesc grozav femeile atunci când am voit să spun mai mult. Dacă îmi amintesc bine a fost un timp când și tu te plictiseai eu am devenit pentru tine dacă nu un tip întru totul amuzant totuși un tip interesant, care enervează, revoltă soarbește dar care în orice caz nu plictisește. De ce nu vrei să recunoști.

Femeia tăcea și nu putem preciza dacă ceea ce spuneam găsea aprobarea ei. Dealțul eu însumi mă îndolam de cele spuse. Recunosc acum că discuția era improvizată și foarte ușoară dar femeia își mișca insinuant picioarele, schimbânduși-le alternativ iar cuvintele luau un sens mai adevărat.

N'ați observat, decât ori se spun femeilor lucruri în care ele simt viermele unei ipocrizii, tac așteptând momentul când pot lua o atitudine precisă. Cu voia D.Voastre îmi permit să compar situația cu acela a pisicii când aude piuit de pasere. Amintiți-vă atunci pisica are un scurt fior sesizabil la vârful cozii...

La toate acestea mă gândeam și mărturisesc deschis că situația îmi plăcea și nu doream altceva decât continuarea jocului.

Zău Gina tu ești așa de frumoasă și ai o toaletă așa de frumoasă, nu vrei să-mi spui și tu ceva draguț... De exemplu să-mi spui că sunt porc...

Vă rog (cetitorilor) să nu uitați că alături se afla și a treia persoană prietenul meu și amantul domnișoarei. Prietenul acesta nu era propriu zis un prieten adevărat. Era un fost prieten care nu mai însemna nimic pentru mine. Am încetat a crede în prietenia lui poate un an mai înainte, și dacă totuși ne întâlnim și vorbim aparent cordial acesta nu e un motiv pentru a crede (D-voastră) că noi suntem prieteni. N'are nici un sens să expun aici procesul acestei discordii, voi spune numai că acest prieten încă mai ține la mine și (Fiindcă e foarte naiv, ceace e atât de frumos) mai crede încă în reabilitarea mea sau a lui. Nu pot preciza care din noi doi anume ar urma să se reabiliteze sau să fie reabilitat...

Această zisă poveste care e și mai puțin o poveste decât un jurnal de seară nu mă mai interesează.

Ora 6 1/2.

Mi-a trecut prin gând că femeia aceasta la ora aceasta poate a eșit la plimbare și m'am gândit la răsul ei plin și în mersul ei atât de colorat. În definitiv ce stupid e să scrii când femeia aceasta se plimbă cu mersul ei atât de colorat și râde cu un răs atât de plin...

Intradevăr domniilor e foarte stupid. Dar ce pot face? Uite am să mă duc și am s'o întâlnesc. (Am s'o întâlnesc sigur) și am să-i spun că mie nu mie atât de indiferentă cum am lăsat a se înțelege. Am să-i spun toluși cauza pentru care n'o iubesc.

Desigur nu pentru că e beție așa cum toate bestiile sunt bestii asta e chiar un motiv pentru a o iubi dar pentru că, (Dece aș mai ocoli atâta) pentru că ea femeia aceasta înaltă și blondă ea femeia cu mersul colorat nu mă iubește pe mine. Atunci ea o să spună: Lașule! O să rădă și o să continue cu o dulce afectare...

Așa sunteți voi bărbații fricoși. Vedeți din aceste cuvinte limpede că femeia mar fi iubită n'ași fi fricos sau chiar mă iubită. Și totuși domniilor femeia aceasta mă iubește. Știu eu că nu mă iubește! Dacă m'ar iubi acum eu plimbă pe străzi și mai ales mă iubi pe prietenul meu.

La urma urmei am impresia prietenul acesta de care spuneam mi-e indiferent îmi devine înșușă și nici nu doresc să l mai văd...

Ascultă prietene nu doresc să mă văd, Adecă nu vreau să te văd forțat și mă forțez să te văd câte ori ieși cu femeia aceasta mult să mă gândesc la tine ori mă gândesc la ea. Există de singură posibilitate de a rezolva flictul.

E Să nu mai iubești pe femeia aceasta sau eu să nu mai iubesc femeia aceasta..

(Urmează)

Duminecă 14 Martie 1937, orele 21, la Palatul Cultural din Arad are loc concertul celebrului pianist orb

## IMRE UNGAR

câștigătorul premiului „Chopin” la Varșovia  
Biletala. dela 20 la 150 lei. la librăria Francisc Sandor, telefon 511.

## Triumful stagiunii Teatrului Național

### Om și masca

Comedie în 6 acte și muzică după MARLOWE  
Pleacă în cel mai frumos turneu

In frunte cu marii artiști

George Vraca și Elvira Godeanu

inconjurați de cel mai talentat ansamblu: LUCIA GINGULESCU M. GINGULESCU, PIU JELER, SPER VOINESCU I. CERNEA, I. ANASTASIAD, T. VEDEA, G. BOLDUR, CR NICULESCU, NINA BOTTA, etc.

Regia — SOARE Z. SOARE. Decor. T. CORNESCUL

Itinerariul pentru Ardeal și Banat

MARTIE: Sâmbătă 27 Cluj, Duminecă 28 Oradea, Luni 29 Satu Mare, Marți 30 Arad, Miercuri 31 Timișoara.

## Compania Căraș. Director C. Tănase

### TEATRUL COMUNAL DIN ARAD

Sâmbătă 13 Martie 1937 orele 9 seara

Cel mai mare succes bucureștean:

## „Vox Populi... Vox... Tănase”

Grandioasa revistă în 2 acte și 52 tablouri de N. Kirîtescu.

Mare balet, 60 balerine și 30 boys.

Montare — Fast — Lux — Costume

Biletele la Librăria Diecezană.



## Viața sportivă

## Entuziasm sportiv la Arad

S-ar crede, după cele scrise în articolele anterioare, că la Arad așezarea ar fi lipsită de entuziasm sportiv.

Din contra, în localitatea noastră avem persoane care luptă din puteri pentru sport și o fac fără nici un interes, doar numai din plăcere.

Entuziasmul pentru sportul românesc însă, nu se îngrădește numai în Arad, el a cuprins și provincia, adică s'a lăsat și în județ. Astfel că, la matchurile „Gloriei” vin din județ o mulțime de intelectuali, învățători, notari, preoți etc. cari, de cele mai multe ori însoțesc echipa și în deplasările ei mai apropiate.

Deci, să nu se creadă că noi, românii, nu înțelegem importanța sportului, (ați auzit șefilor dela „Șișoguri”). Și bazați pe acest entuziasm în creștere, facem cele mai bune și surzătoare prognoze, în ce privește sportul nostru românesc.

Echipa românească: „Gloria” se va năzui, să ne confirme a-firmațiile. Lipsită azi de a doua formație, adică de echipa secundă, în care să se facă educația și exercițiul jucătorilor de rezervă, mâine sperăm că o va avea.

Pentru că, această echipă „Gloriei” îi lipsește completamente. Și din această lipsă, își trage consecințele toate flascările ce le întâmplă echipa noastră româ-

nească. Iată în spre ce țel trebuie să-și îndrepteze privirile conducerea „Gloriei”.

La o echipă, în divizia Națională, nici nu se poate concepe lipsa echipei a doua, de antrenament și de alimentare. Această echipă trebuie să aibă aproape tot așa de bune elemente ca echipa întâi. Or, la „Gloria”, cum se face antrenamentul, nu e de-a-juns.

Acest nou gând trebuie să pre-ocupe pe conducătorii „Gloriei”. Vor face cum vor putea și vor angaja elemente tinere, pentru a crește jucătorii și astfel în scurt timp să nu mai fie „Gloria” forțată să fugă după ei.

În Arad, am mai spus, sunt câteva elemente bune în echipele mici. Auzim că dela „Olimpia P. T. T.” o să smulgă mijlocul centru, „Ripensla”. Desigur aceasta pentru că au văzut în acest jucător un al doilea Kotormany. Dece să plece toți jucătorii buni din Arad, la alte echipe? Că la drept vorbind, nu e echipă în divizie să nu aibă cele mai bune elemente, recrutate dela Arad, exemplu Albu și toți ceilalți.

Așa că au o datorie indiscutabilă cel din conducerea „Gloriei” să se ocupe intens de interesele acestui club sportiv, ca să nu lase să se risipească și să se desamăgească entușiștii iubitori

al sportului românesc, de aci, depe meleagurile arădane.

La lucru deci, deci din toată inima și cu tot sufletul domnilor conducători. Iată ce vă cerem de data aceasta. Fîlndcă împlîndu-se gândurile noastre puse pe hârtie „Gloria” va prospera și acțiunea românească la Arad va crește va înflori și se va întîrzi tot mai mult.

Ion Brazdă

**Barul**  
„CORNUL VĂNĂTORULUI” Dancing  
**Arad**  
Program senzațional —  
1937 Martie

## Fortunata

MERY-LU,  
FLORICA ȘILVESEANU,  
RYA GRAY,  
BENEDEK ELISABETHA  
Minunatul Jazz  
„NERMEȘAN”

## Ce ascultăm la radio

Sâmbătă 13 Martie 1937:

**RADIO-ROMANIA**  
RADIO-BUCUREȘTI  
6.30: Deschiderea emisiunii.  
— Gimnastică ritmică.  
— Radio jurnal.  
Concert de dimineață (discuri):  
Staturi gospodărești și medicale.  
7.30: Închiderea emisiunii.  
13.00: Ora. Culturale, Sport. Cota  
apelor Dunării.  
13.10: Concert de prânz. Mu-  
zică distractivă (discuri).  
14.10: Radio jurnal: Ora, Mersul  
vremii. Știri interne și externe.  
14.30: Muzică variată (discuri).  
15.00: Ultimele știri. Bursa cerea-  
lelor.  
15.15: ORA STRĂJERILOR:  
17.15: Concertul Quartetului Fun-  
dațiilor Regale (Transmisie dela Sala  
Dalles): Festival Schubert cu ocazia  
comemorării de 140 ani dela naștere.  
Pauză: 18.40—18.50: Quintetul  
păstrăvilor (cu plan).  
Fine la 19.30:  
**RADIO-ROMANIA**  
18.00: Concert de muzică variată  
— Fanfara Regimentului de Gardă  
„Mihai Viteazul”, condusă de lt. Giu-  
gariu.

19.00: Ora, Mersul vremii. Actua-  
lități.  
19.10: Concert în ritm de marș  
și vals al Orchestrei Radio, dirij de  
Const. Nottara:  
**RADIO ROMÂNIA și RADIO BUCU-  
REȘTI**  
Continuarea concertului Orch. Radio.  
22.20: Poșta Radio.  
22.35: „BALUL MASCAT” operă  
în 4 acte, de G. Verdi (Retransmisie  
dela Opera Română).  
Pauza IV: 20.20—23.40: Jurna-  
lul p. străinătate în limba franceză și  
germană

Cinema CORSO Arad

Telefon: 5-65

Un film magnific

IUBIRE  
cu  
JEANNE BOITEL,  
JEAN GALLAUD și  
MAURICE MAILLOTProfitați de avantajele pe cari vi le  
oferă societatea de telefoaneFără taxa de instalație, vi se instalează telefonul automat.  
Taxa pe o lună este următoarea:

Domiciliu		Lei
singur pe linie	—	500.—
	linie la 2 abonați	—
(fiecare)	—	350.—
Liber profesioniști	—	550.—
	linie la 2 abonați	—
(fiecare)	—	400.—
Comercial	—	850.—
	linie la 2 abonați	—
(fiecare)	—	700.—

Aceste avantajii sunt acordate numai până la 31 Martie a. c.

Astă seară și'n zilele următoare

## MARELE CIRC

— EMILIO KRATEYL —  
Piața Ștefan cel Mare — ARAD  
Clădire de iarnă bine încălzită.

Program senzațional cu cei mai buni comici români.

Butoiul Misterios, un episod din viața unui dedectiv.  
Duo Texas, cowboi — act. Călăreț din vestul sălbatic.  
Trio Malec, sburători — act. excentric, răs cu lacrimi.  
Oldrich, hercules modern, cel mai tare om din lume.  
TABLOU HIPIC, dresură compusă din 8 cai prezentată de  
dl director al Circului.

Precum și alte 20 de numere de mare senzație cu  
diferite animale.

Muzică proprie. Inceputul la orele 9 seara.

## La Oradea

folosiți hotelul și băile

## „Rimanoți”

Apă caldă și rece la orice oră,  
calorifer — tot confortul.  
Curățenie exemplară.  
Băi de aburi, cadă și bazin. Coafor,  
masaj și pedicură — Telefon 147.  
Autocar în gară  
la toate trenurile  
Prețuri exemplar de reduse.



**CE MĂRTISOARĂ  
MINUNAT!..**

DA, mai ales că noul plan al Loteriei  
de Stat prevede 167.112 câștiguri,  
în valoare de 429.070.200.— LEI  
care se distribuie în cursul a 4 luni!

**LOTERIA DE STAT**

TRAGEREA CLASEI I-a LOTERIA  
LA 15 MARTIE a 13-a

# Controlarea prețurilor la carteluri și trusturi

BUCUREȘTI, 12. — Antepiectul de lege pentru reglementarea trustului și cartelurilor, elaborat la ministerul de industrie și comerț, prevede avizul obligatoriu al unei comisii de pe lângă acest minister, care va fi compus din zece membri: 3 comercianți numiți de minister, 2 reprezentanți ai Camerei de industrie și comerț, 2 delegați ai Camerei de agricultură, 2 jurists-conșulți și secretarul general al

ministerului. Această comisiune va da decizii motivate, susceptibile de atac în contencios. Actualele carteluri sunt obligate să facă declarații în termen de 15 zile dela publicarea noii legi în Monitorul Oficial, pentru a se pune în conformitate cu prevederile legii. La ministerul industriei și comerțului va funcționa în permanență un birou al cartelurilor și

trusturilor, care va cerceta lunar situația prețurilor și va face referate ce vor fi supuse spre aprobarea ministerului. În cazul când între prețurile fixate de cartel și cele admise de minister ar fi diferențe, competența va fi a instanțelor ordinare. Sancțiunile hotărâte vor fi: amenda, suspendarea temporară a avantajilor, suspendarea definitivă a acelorași avantajii și în fine închiderea întreprinderilor.

# Inființarea noului institut de clearing româno-polon

In ce condițiuni vor fi făcute plățile după desființarea societății polono-române

— Plata datoriilor către căile ferate poloneze —

BUCUREȘTI, 12. — Noul acord de plăți încheiat cu Polonia la 10 Februarie desființează societatea polono-română de compensații care funcționa la Varșovia.

Printr'un decret al ministerului de industrie și comerț din Capitala Poloniei — dat la 24 Februarie — această societate a fost pusă sub stare de lichidare, ea urmând să lichideze vechile angajamente.

## Inființarea clearingului

De la această dată contra valoarea franco-frontieră a exportului românesc, făcut de la 1 Ianuarie 1937 va fi depusă într'un colector român, ce va fi inființat la Institutul polonez de clearing, la dispoziția Băncii Naționale a României.

Contravaloarea franco frontieră a tuturor mărfurilor poloneze va fi trecută în contul „colector polonez” ce va fi deschis la „B. N. R.” și pus la dispoziția Institutului polonez de clearing.

## Vărsămintele vor fi făcute în monete respective

Vărsămintele în fiecare țară

vor fi făcute în moneda respectivă, iar decontarea va fi făcută la cursul de 19 lei un zlot.

Modificarea acestui curs nu va putea fi făcută decât după un acord prealabil între Banca Națională și Institutul polonez de clearing.

Fiecare din aceste două instituții va face zilnic un raport detaliat asupra tuturor sumelor vărsate precizând pentru ce și de cine se face vărsarea.

## Lichidarea soldului

Debitorul nu va fi liberat de obligația sa decât în momentul când creditorul va primi contravaloarea integrală a creanței sale. Sumele vărsate în conturile colectoare nu vor putea fi întrebuințate decât la plăți de mărfuri. Eventualul sold ce ar rămâne — la expirarea acordului de plăți — nu va putea fi lichidat decât tot pentru plata de mărfuri.

Data intrării în vigoare a acordului este de 1 Martie. El va rămâne în ființă până la 24 Octombrie 1937. Orice modificări vor fi făcute de comun acord de

cele două comisii — română și polonă cari administrează fondurile de clearing. Tot aceste comisii vor discuta și problemele ce se pot ridica prin modificarea primelor de import.

## Administrarea fondului primelor de import

Institutul Național de Export al României va administra fondul primelor de import în România, suma rezultată pe această cale neputând fi întrebuințată decât pentru plata primelor de export în Polonia.

Plata datoriilor către căile Ferate Poloneze, se va face de B. N. R. în afară de clearing, prin rate lunare câte 200.000 zloți polonezi, până la complectarea achitării a soldului.

Aplicarea dispozițiilor de mai sus, a fost confirmată de B. N. R. Institutului Polonez de clearing și de aceasta Băncii Naționale, așa că acordul este definitiv intrat în vigoare.

# Concertul corului funcționar primăriei municipiului Timișoara

Programul festivalului artistic ce are loc în concertul

Români, veniți în număr cât mai mare la teatru și la palatul cultural

TIMIȘOARA, 12. — Societatea salariaților primăriei municipiului nostru și a instituțiilor pendinte, a ranjează pentru seara zilei de Sâmbătă, 13 Martie a. c., la orele 20.30 (8<sup>1/2</sup> seara) fix, la teatrul comunal din metropola Bănatului, un festival artistic și un concert dat de corul societății dirijat de d. dr. Emil Grădinaru, șeful serviciului economic al acestui municipiu, cu următorul program:

Imnul Regal, executat de corul mixt al societății.

Discurs festiv, rostit de președintele societății.

„DEVIZA” societății, de E. G. executată de corul societății.

„Imnul Unirii” de S. Drăgoi, executat de corul societății.

Grieg: Quartet sol-minor, executat de d-nii: Bela Tomm, Ioan Suciu, Iosif Brandeis, Doro Goriant, profesori la conservatorul comunal.

Jocuri populare românești: Jocul cu băta, brăul pe, loc, buciurmana, poarga, mărunșel, executate la pian de d. prof. Bela Tolnai, pe loc: de T. Brediceanu, de doi: de V. Șumski, executate de fanfara „Ticot”.

Ducem-aș cu mândra și bate mi-te bătrâne, bin Drăgoi.

Iarmaroc, de V. Șumski, executat de corul bărbătesc al lui.

Drăgoi: Alintare, cântă d-na prof. Silvia Secoșan la pian Bela Tolnai.

Vidu: Deșteaptă-te Române, executat de corul mixt al societății.

Dirigintele corului societății Emil Grădinaru, este și imnului „Deviza” care se cântă cu acest prilej.

Dirigintele corului și „Ticot” este d. V. Șumski.

După festival va urma dansantă care se va încheia la palatul cultural în edificiul fostului hotel „Fetele din Cetate.”

Români din Timișoara și împrejurimi veniți în număr mare la acest festival și la care-i va urma până în zorii

# Nouii abonați la telefon

Până acum am dat publicității două liste ale nouilor abonați la telefonul automat

Dăm mai jos o nouă listă a abonaților cari s'au înscris în ultimele 5 zile:

Doman Alex. Ing., Raicu Aurel, Ascaniu Crișan, Bartos Maximilian, Szömökény Rudolf arhitect, Arkossy Ștefan, Colonel Eftimiu Constant, Trimbișioni Traian Ing, Weiss Iosif, Ambrus Francisk, Szediac Edmund, Jeremias Nicolae Dr. med. Krausz Desideriu, Hazl Marta, Popov Ludovic, Hammer Sig. & Fiul, Dr. Antal George, Kovacs Constanza, Prof. Manole Alexandru, Sebestyen Iosif, Govits Francisk, Tripa Mihai, Vulcan Fabrica de cărămidă, Vulpe Iosif aju-

tor de primar, Török Desideriu, Csont Alexandru, Frenkel Frigyes, Virag Coloman, Schreyer Victor, Ilierul Motorica, Molnar Edmunde, Kute Ștefan Dr. Tenner László, Tausz Aurtur, Lăpușcă Iulian, Stolar, Naghi Carol, Szatmari Ladislau Dr. Haber Iosif, Glogoczki Schwarcz Wilhelm, Kurzer Carl, Atelierele Unite.

Iar din abonații cari până acum aveau telefon numai la birou, instalat telefon la domiciliu următorii: Ciriți Aurel, Kolb Edmund

Instalațiile de aparate automate pentru persoanele de mai sus, se vor face în câteva zile.

# O circulară către parchetele generale

BUCUREȘTI, 12. — D. ministru al justiției a trimis următoarea circulară parchetelor generale:

Domnule procuror general, Ferm hotărât a veghea la respectarea riguros a legilor în întreaga țară, ministerul justiției își pune loată nădejdea în magistratură, care va ști să-și facă datoria cu demnitate, energie și promptitudine,

## Asigurarea ordinii

O deosebită atențiune se impune a acorda în procesele care interesează ordinea publică, siguranța Statului și a cetățenilor.

Nu este permis nimănui, indiferent de partidul sau gruparea din care face parte și indiferent de mobilele acțiunii sale, să tulbure liniștea cetățenilor și să nesocotească legile țării.

Orice indiferență, indulgență sau chiar întârziere de represiune pot în vremurile de azi, pune în primejdie ființa însăși a Statului nostru și de aceea vă rog a sancționa cu asprime și prompt orice abatere dela legile ce privesc ordinea publică și siguranța Statului.

## Sanționarea promptă

Sunteți rugat a lua toate măsurile în circumscripția dv. ca Parchetele să vegheze la menținerea ordinii, să fie precis și la timp informate, să țină un contact strâns cu organele Siguranței, Poliției și Jandarmeriei și eventual Comandantul garnizoanei, să întocmească de îndată formalitățile legale, pentru ca cei ce nesocotesc legile țării să fie judecați și sancționați cu promptitudine, căci numai în acest mod repercușiunea penală își poate

atinge scopul și magistratura își poate îndeplini înalta ei chemare. În vederea acestui scop sunteți rugat a pune personal concluziuni în procesele ce interesează ordinea publică și siguranța Statului și veți da dispozițiuni d-lor procurori în subordine ca d-lor personal și din cei cu mai multă experiență să pună concluziuni în asemenea procese.

## Rapoarte săptămânale

Sunteți rugați a ține o deosebită evidență a proceselor ce interesează ordinea publică și siguranța Statului și ne veți raporta săptămânal în scris orice incident sau infracțiune de natură de a tulbura ordinea publică, precum și mersul proceselor, soluțiunile judecătorești intervenite și orice observațiuni ce veți crede utile. Veți trimite acest raport chiar atunci când nimic deosebit nu s'a întâmplat în circumscripția dv., ministerul dorind a avea săptămânal date precise pentru întreaga țară.

## Prevenirea și pedepsirea exceselor

Cerem dela dv., domnule procuror general, o atenție deosebită, o vigilență neostenită și să luați cele mai severe măsuri pentru prevenirea și pedepsirea tuturor exceselor, ori de unde ar veni ele, căci nu putem admite, sub nici un motiv, ca sfidarea legalității și turburarea ordinii publice să fie nesancționate într'un stat de ordine și de drept ca al nostru. Veți binevoi a cunoaște că înfelegem a vă face direct răspunzători de orice nerespectare a instrucțiunilor noastre.

Ministru Justiție, V. P. Sassu

Ministerul de Interne comunică:

## Răspunderea șefilor autorităților

Pe raportul de anchetă adresat de către organele ministerului de interne asupra dezordinilor ce au avut loc în orașul Bacău cu prilejul ultimelor alegeri comunale, d. președinte al consiliului a pus următoarea rezoluțiune:

„Oriunde a avut loc un act de dezordine, există o vină, chiar când aceasta nu a putut fi făcută evidentă sau nu a putut fi individualizată.

„Sancțiunile actelor de dezordine trebuie administrate nu numai autorilor lor, dar și depozitarilor autorității publice, cari nu au știut să le prevină sau cari nu au știut să le reprime.

În consecință: „Se primește demisiunea d-lui Leonida Dumitrescu din funcțiunea de prefect al județului Bacău.

„Se va trimite în judecata consiliului de disciplină întreg personalul polițienesc de conducere al orașului Bacău.

„Până la pronunțarea pedepsei, acest personal va fi mutat.

„Dosarul va fi înaintat ministerului apărării naționale, ministerului justiției și comandamentului jandarmeriei pentru a dispune cercetarea reprezentanților parchetului și comandanților detașamentelor — trupă și jandarmerie.

Președintele consiliului de miniștri și ministru de interne,

(ss) Gh. Tătărescu

# INFORMAȚIUNI

Pentru festivalul național organizat de Uniunea Femeilor Române din Arad, pentru seara zilei de 20 Martie și 21 după amiază, la teatrul comunal Arad, s'au și pus în vânzare biletele, cari se pot cumpăra zilnic dela casa teatrului, între orele 10-1 a. m. și 4-7 p. m.

Autobusul care circulă între gară și suburbia Galieri, la orele 10 înainte de masă a lovit în mers pe copilul Kelemen Ștefan, în etate de 9 ani.

Accidentul s'a întâmplat în calea Aurel Vlaicu, în fața fabricii de ulei.

Copilul, în urma căderii, a suferit leziuni corporale din care cauză a fost internat în spitalul de copii, în prezent fiind în afară a oricărui pericol.

Acasă, la birou, în magazin sau la fabrică, telefonul este un factor esențial în ritmul vieții moderne.

Se apropie căldura! „EFTINĂ, IGIENICĂ, CRISTALINĂ, este numai GHIAȚA ARTIFICIALĂ fabricată din apă de apaduct, în FABRICA DE GHIAȚA A ORAȘULUI. Abonamente și comenzi: la Uzinele Municipiului, telefon 25.”

## Activitatea conferențiarilor români în străinătate

ROMA, 12. — Invitat de Școala române din Roma, Alexandru Marcu, profesor al Facultății din București, a ținut o conferință cu titlul „Itinerar leopoldinean” poezia românească.

La conferință, care a avut un succes, au asistat d. Vasile Ștefan, șeful Școlii române din Roma, d. Ștefan, soția ministrului României la Vatican, d. Quirinal, personalul ambasadei și numeroși literați, intelectuali și artiști ai coloniei române.

D. prof. Isopescu Grecul, de la Universitatea din Roma, a vorbit în Napoli despre poetul român Negri și Napoli.

Celelalte conferințe, din organizarea profesorului Emil Ștefan Școala română din Roma, se vor ține la monumente de artă în mânăstirile bucovinene.

Duminecă seara va avea loc la Palatul cultural din Arad un concert al lebrului pianist orb, Imre, câștigătorul premiului la Varșovia.

Renumele mondial pe care l-a asigurat desăvârșitul pianistului mai are nevoie de promovare deosebite, pentru melomani și calnici.